

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 oktober 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

F. 2001 — 3065

[C — 2001/27661]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation en poste à l'ex-Ministère des Travaux publics pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2001

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2001 inclusivement, la valeur attribuée aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957 est :

A = 1.687 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art est repris dans le tableau suivant :

Bureau de perception	Nombre annuel d'heures de manœuvre
LESSINES	3.179
MARCHIENNE	4.419
ITTRE	4.419
RONQUIERES-1	4.419
RONQUIERES-2	4.419
ANTOING	0
KAIN	4.419
THIEU	3.644
OBOURG	4.419
HENSIES	0
PERONNES	4.419
COMINES	4.419

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
184	LESSINES	1.200	0,60
300	MARCHIENNE	5.700	1,50
304	ITTRE	12.000	5,30
305	RONQUIERES-1	900	0,50
306	RONQUIERES-2	0	0,30
501	ANTOING	0	0
502	KAIN	19.800	7,50
605	THIEU	2.100	1,15
607	OBOURG	300	0,35
621	HENSIES	0	0
631	PERONNES	14.700	6,75
851	COMINES	19.800	7,50

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 18 octobre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL



ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 3065

[C — 2001/27661]

18. OKTOBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den im ehemaligen Ministerium der öffentlichen Arbeiten diensttuenden Einnehmern für die Erhebung der Schifffahrtsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 2000 bis zum 31. März 2001 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schifffahrtsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schifffahrtsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 2000 bis zum 31. März 2001 einschließlich werden den Angaben A und B in der in Artikel 6, § 4, des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 angegebenen Formel folgende Werte zugeteilt:

A = 1.687 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten nach folgender Tabelle:

Einnahmebüro	Jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten
LESSINES	3.179
MARCHIENNE	4.419
ITTRE	4.419
RONQUIERES-1	4.419
RONQUIERES-2	4.419
ANTOING	0
KAIN	4.419
THIEU	3.644
OBOURG	4.419
HENSIES	0
PERONNES	4.419
COMINES	4.419

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BEF	BEF
184	LESSINES	1.200	0,60
300	MARCHIENNE	5.700	1,50
304	ITTRE	12.000	5,30
305	RONQUIERES-1	900	0,50
306	RONQUIERES-2	0	0,30
501	ANTOING	0	0
502	KAIN	19.800	7,50
605	THIEU	2.100	1,15
607	OBOURG	300	0,35
621	HENSIES	0	0
631	PERONNES	14.700	6,75
851	COMINES	19.800	7,50

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Oktober 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

—
VERTALING

N. 2001 — 3065

[C - 2001/27661]

18 OKTOBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de toelagen die voor de periode van 1 april 2000 tot 31 maart 2001 moeten toegekend worden aan de ontvangers aangesteld bij het voormalige Ministerie van Openbare Werken voor de inning van de scheepvaartrechten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Wat betreft de periode van 1 april 2000 tot en met 31 maart 2001 is de waarde toegekend aan termen A en B van de in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 vermelde formule, gelijk aan :

A = 1.687 uur, nl. het jaarlijkse aantal diensturen gepresteerd door de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = het jaarlijkse aantal uren voor de bediening van kunstwerken, dat in volgende tabel opgenomen wordt :

Ontvangkantoor	Jaarlijks aantal bedieningsuren
LESSEN	3.179
MARCHIENNE	4.419
ITTER	4.419
RONQUIERES-1	4.419
RONQUIERES-2	4.419
ANTOING	0
KAIN	4.419
THIEU	3.644
OBOURG	4.419
HENSIES	0
PERONNES	4.419
KOMEN	4.419

Art. 2. Wat betreft de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding te betalen aan de ontvangers alsook dat van de uurvergoeding te betalen aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren, als volgt vastgesteld tegenover de benaming van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse vergoeding van de ontvangers uitgedrukt in	Uurvergoeding van de plaatsvervangers uitgedrukt in
nr.	te	BEF	BEF
184	LESSEN	1.200	0,60
300	MARCHIENNE	5.700	1,50
304	ITTER	12.000	5,30
305	RONQUIERES-1	900	0,50
306	RONQUIERES-2	0	0,30
501	ANTOING	0	0
502	KAIN	19.800	7,50
605	THIEU	2.100	1,15
607	OBOURG	300	0,35
621	HENSIES	0	0
631	PERONNES	14.700	6,75
851	KOMEN	19.800	7,50

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 oktober 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL